

اتفاقية بيع أعمال موسيقية فنية

أبرمت اتفاقية بيع أعمال موسيقية فنية (المُشار إليها في ما يلي بـ "الاتفاقية") ودخلت حيز التنفيذ بتاريخ 2022/11/10 (المُشار إليه في ما يلي بـ "تاريخ بدء التنفيذ") بين كل من:

▪ "Sanfara" ياسين بن منجي الكلبوسي وهو فنان تونسي ، جواز رقم H734922 المقيم/ المقيمة لأغراض هذه الاتفاقية في نهج سد بن مطير عدد 19 حي النجاح منزل بورقيبة بنزرت تونس

(المُشار إليه/ إليها في ما يلي بعبارة "الفنان")

▪ والشركة المساهمة CHBK Music S.A.L، وهي شركة لبنانية، والتي تتخذ لأغراض هذه الاتفاقية من منطقة بدارو، شارع بدارو، بناية الصفا، الطابق الأول، مقراً لها، ويمثلها السيد علاء الدين مكي.
(المُشار إليها في ما يلي بعبارة "CHBK")

يُشار إلى كل من طرفي هذه الاتفاقية، وهما الشركة المساهمة CHBK Music S.A.L والفنان، بشكل منفرد بمصطلح "الطرف" ويُشار إليهما مجتمعين بمصطلح "الطرفين".

تمهيد

حيث إن CHBK هي شركة تشمل أعمالها شراء الأعمال الموسيقية الفنية كما وتوفير خدمات الموسيقى الرقمية للفنانين ولشركات الإنتاج.

وحيث إن CHBK قد ابدت رغبتها بشراء أعمال موسيقية فنية تابعة للفنان.

وحيث إن الفنان يرغب ببيع بعض أعماله الموسيقية الفنية قيد الإنتاج و/أو قيد الاصدار ونقل ملكيتها فور انجازها الى CHBK (ثم اصدارها) مقابل بدل محدد في المادة 4 أدناه و بما يتوافق مع الشروط والأحكام المنصوص عليها في متن هذه الاتفاقية .

بناء على ذلك اتفق الطرفين على ما يلي:

المادة (1) – التمهيد وملاحق المُبرزة

يشكل التمهيد والملحق ("أ" و "ب") جزءاً أساسياً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

المادة (2) – الغاية

ان الغاية من هذه الاتفاقية هي بيع الفنان 18 أغنية جديدة قيد الإنتاج و لم يتم اصدارها بعد (مع 9 كليبات سمعية بصرية (Video Clips) مصاحبة ل 9 أغاني جديدة منها) ونقل ملكيتها فور انجازها الى CHBK مقابل بدل محدد في المادة 4

_____ :CHBK 

_____ الفنان: 

أدناه و بما يتوافق مع الشروط والأحكام المنصوص عليها في متن هذه الاتفاقية ("الأعمال الموسيقية الفنية" أو "العمل الموسيقي الفني") وتأكيداً لذلك فقد باع الفنان جميع الأعمال الموسيقية الفنية موضوع هذه الاتفاقية وتنازل وتفرغ عنها وعن جميع الحقوق المتعلقة بها بشكل مباشر أو غير مباشر إلى CHBK بصورة نهائية غير قابلة للرجوع.

المادة (3) – صلاحية التعاقد، الأهلية وموجبات الفنان

3.1 – يضمن الفنان ويتعهد بما يلي:

- 3.1.1 أنه يتمتع بالحقوق والصلاحيات الكاملة التي تخوله إبرام هذه الاتفاقية ومنح الحقوق الواردة فيها.
- 3.1.2 أن ممارسة الحقوق الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية إلى CHBK ولاسيما حق البيع لا تشكل انتهاكاً أو تعدياً على حقوق أي طرف ثالث.
- 3.1.3 ان ملكية جميع الحقوق بما فيها حقوق الملكية الفكرية التي تشمل جميع حقوق التأليف والنشر والحقوق المعنوية والعلامات التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالأعمال الموسيقية الفنية وجميع الحقوق المرتبطة مثل الحقوق المتعلقة بالأداء و/أو الكلمات و/أو الألحان و/أو الحقوق الواقعة على الأغاني المدمجة و/أو حقوق إعادة انتاج وتوزيع الأعمال الموسيقية الفنية وغيرها من الحقوق المرتبطة بالملكية الفكرية بشكل عام، تعود إلى الفنان وأن الأعمال الموسيقية الفنية لا تمثل بأي شكل من الأشكال تعد على حقوق أي شخص طبيعي او معنوي أو خرقاً لأي من القوانين أو الأنظمة؛ وتنتقل ملكية هذه الحقوق إلى CHBK بمجرد التوقيع على هذا العقد.
- 3.1.4 أن أي طرف ثالث لا يملك أي حق على الأعمال الموسيقية الفنية.
- 3.1.5 أنه اعتباراً من تاريخ بدء تنفيذ هذه الاتفاقية، لا يحق للفنان، أو أي شخص آخر أو جهة أخرى (بمن فيهم على سبيل الذكر لا الحصر أي ممثل أو وكيل عن الفنان) ترخيص أو ترتيب أي حق، أو ملكية أو فائدة على الأعمال الموسيقية الفنية، أو التصرف بها أو بيعها أو إسنادها إلى أي طرف آخر؛ على أن يحتفظ الفنان بحقه في الأداء الحي للأغاني في الحفلات الخاصة حصراً.
- 3.1.6 أن يسدد بالكامل جميع المبالغ المستحقة والتكاليف والنفقات المرتبطة بتسجيل الأعمال الموسيقية الفنية وتحريرها والحصول على جميع التراخيص المطلوبة لهذه الغاية كما وإتمام جميع المسائل ذات الصلة بها ويتعين على الفنان أيضاً دفع أي مستحقات غير مسددة بالكامل اعتباراً من تاريخ بدء تنفيذ هذه الاتفاقية و بالمطلق تنفيذ جميع موجباته تجاه الغير بما يضمن حقوق CHBK المنبثقة عن هذه الاتفاقية وبناء على ذلك لا يجوز تحميل CHBK مسؤولية أي من المستحقات و/أو التكاليف و/أو النفقات و/أو موجبات الفنان المشار إليها في هذا البند.
- 3.1.7 أن يقوم بنقل ملكية جميع الأعمال الموسيقية الفنية فور انجازها (وقبل اصدارها) إلى CHBK.
- 3.1.8 أن يمتنع عن ازالة أي تسجيل أو محتوى رقمي أو أعمال موسيقية فنية عن صفحاته ولاسيما الصفحات و/أو القنوات المعدة في الملحق "ب" من هذه الاتفاقية الا بطلب من CHBK.
- 3.1.9 أن يتقيد بعدد الكليبات السمعية البصرية (Video Clips) عدد 10 المصاحبة لـ 10 من الأعمال الفنية الموسيقية بحسب مندرجات المادة 4 أدناه.

المادة (4) – صلاحية التعاقد، الأهلية وموجبات CHBK:

4.1 - تضمن CHBK وتتعهد بما يلي:

- 4.1.1 - أنها تتمتع بالحقوق والصلاحيات الكاملة التي تخولها إبرام هذه الاتفاقية.
- 4.1.2 - أنها ستدفع للفنان مقابل الاعمال الموسيقية الفنية مبلغ اجمالي وقدره USD 80,000 (ثمانون ألف دولار أميركي فقط) على الشكل التالي:
- دفعة أولى وقدرها USD 20,000 (عشرون ألف دولار أميركي) بعد 2022/12/01

 :CHBK

 :الفنان

- دفعة ثانية وقدرها USD30,000 (ثلاثون ألف دولار أميركي) بعد نقل ملكية 9 أعمال موسيقية فنية الى CHBK على أن تقترن 6 أعمال موسيقية فنية منها ب 6 كليبات سمعية بصرية (Video Clips)
- دفعة ثالثة وقدرها USD30,000 (ثلاثون ألف دولار أميركي) بعد نقل ملكية 7 أعمال موسيقية فنية الى CHBK على أن تقترن 4 أعمال موسيقية فنية منها ب 4 كليبات سمعية بصرية (Video Clips)

4.1.3- أن تمتنع عن ازالة أي تسجيل أو محتوى رقمي أو أعمال موسيقية فنية عن صفحاته ولاسيما الصفحات المعدة في الملحق "ب" من هذه الاتفاقية

المادة (5) – حقوق الملكية الفكرية والتعهدات

- 5.1- يتفق الطرفان بموجب هذه الاتفاقية على أن ملكية جميع الحقوق التي تشمل جميع حقوق الملكية والتأليف والنشر والعلامات التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالأعمال الموسيقية الفنية وجميع الحقوق المرتبطة مثل الحقوق المتعلقة بالأداء و/أو الكلمات و/أو الألحان و/أو الحقوق الواقعة على الأغاني المدمجة و/أو حقوق إعادة انتاج وتوزيع الأغنية وغيرها من الحقوق المرتبطة بالملكية الفكرية بشكل عام تصبح ملكية حصرية ل CHBK.
- 5.2- لا يجوز للفنان بأي شكل من الأشكال، سواء مباشرة أو غير مباشرة أن يقوم بترخيص و/أو تصميم و/أو تطوير و/أو نشر و/أو توزيع و/أو بيع و/أو التصرف و/أو ترتيب أي أعباء على الأعمال الموسيقية الفنية بشكل مستقل و/أو من خلال أي طرف ثالث أو بالتعاون معه.

المادة (6) – نقل ملكية الأعمال الموسيقية الفنية

يوافق الفنان على اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لنقل ملكية الأعمال الموسيقية الفنية الى CHBK، بما في ذلك توقيع وكالات خاصة لهذه الغاية و/أو توفير أي معلومات و/أو مستندات مطلوبة لاتمام عملية نقل الملكية. يدرك الفنان أن CHBK قد تحتاج إلى سجلات محاسبية و/أو مالية و/أو معلومات ومستندات أخرى تتعلق بالأعمال الموسيقية الفنية ولاسيما بما يخص الحقوق المرتبطة بالألحان و/أو الكلمات ويتعهد بتزويدها ل CHBK عند التوقيع على هذه الاتفاقية أو عند أول طلب من CHBK.

المادة (7) – العلاقة بين الطرفين

يرغب الطرفان في أن تكون العلاقة القائمة بينهما بمثابة علاقة متعاقدين مستقلين، لا علاقة رب عمل بموظفه وبذلك لا يملك أي طرف سلطة تخوله الزام الطرف الآخر بأي شكل من الأشكال، باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، وذلك نزولا عند رغبة كل طرف في أن يبقى متعاقدا مستقلا مسؤولا عن أعماله الخاصة لا غير وبموجبه لا يجوز اعتبار أي موظف أو وكيل لدى طرف موظفاً أو وكيلاً لدى الطرف الآخر.

المادة (8) – مدة سريان الاتفاقية

إن هذه الاتفاقية تبدأ من تاريخ بدء التنفيذ وتنتهي فور انتقال ملكية جميع الأعمال الموسيقية الفنية موضوع هذه الاتفاقية الى CHBK بصورة نهائية غير قابلة للرجوع أو الالغاء وغير مقيدة بشرط أو معلقة على أجل.

المادة (9) - سرية المعلومات


:CHBK


:الفنان

- 9.1. تكون جميع المعلومات التي تصبح في أي وقت قبل تاريخ البدء بتنفيذ هذه الاتفاقية أو بعده، بغض النظر عن طبيعتها، متاحة لأي طرف من جانب الطرف الآخر أو بالنيابة عنه، بالإضافة إلى أي معلومات يتم إعدادها بصورة مشتركة بين الطرفين بغض النظر عن طبيعتها، تكون نظراً لطبيعتها أو وفقاً لتقدير الطرفين الخاص بمثابة معلومات سرية (المُشار إليها في ما يلي بعبارة "معلومات سرية").
- 9.2. يتفق الطرفان على ألا يقوم أي منهما باستخدام أي معلومات سرية إلا لأغراض تصب في مصلحة تنفيذ هذه الاتفاقية، وليس لأي غرض آخر. وباستثناء ما ورد أعلاه، يتفق الطرفان على عدم الإفصاح عن المعلومات السرية لأي شخص آخر أو جهة أخرى من دون الحصول مسبقاً على موافقة خطية صريحة من الطرف المعني.
- 9.3. تبقى أحكام هذه المادة سارية المفعول حتى عند فسخ هذه الاتفاقية أو انتهاء مدتها، بغض النظر عن الأسباب التي دفعت إلى ذلك.
- 9.4. يضمن الطرفان ويتعهدان بأنه لن يتم استخدام أي معلومات سرية مرتبطة بأحد الطرفين لأغراض من شأنها أن تلحق ضرراً بالطرف الآخر و منها على سبيل المثال لا الحصر نشر دعاية سلبية و/ أو تسيء إلى صورته و/أو سمعته و/ أو المقربين منه و/أو عملائه، بغض النظر عن الوضع القائم وما يحيط به من ظروف .

المادة (10) – القوة القاهرة

- 10.1. يُقصد بالقوة القاهرة، في ما يتعلق بأي من الطرفين، أي ظرف يتجاوز النطاق المعقول لسيطرة أحد الطرفين، أو أي حدث غير متوقع، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يحدث قضاءً وقدرًا، والحروب، والثورات، وأعمال الشغب، والفيضانات، والحرائق، والأمراض الوبائية، والزلازل، وتوقف العمل في أي من المرافق العامة أو أي سبب مشابه أو أي قيود تفرضها الحكومة.
- 10.2. لا يُعتبر أي من الطرفين، شرط الالتزام بأحكام هذه المادة، مخرلاً بهذه الاتفاقية أو مسؤولاً تجاه الطرف الآخر عن أي إخفاق أو تأخير في أداء الالتزامات المُشار إليها في هذه الاتفاقية، في حال وطالما أن مثل هذا التأخير أو التعذر في التنفيذ يكون ناتجاً عن قوة القاهرة.

المادة (11) – الاتصالات

- 11.1. يختار الطرفان، لجميع الغايات الناشئة عن هذه الاتفاقية أو المتصلة بها، محل إقامتهما في العنوانين المُشار إليهما في مطلع هذه الاتفاقية، حيث يتم توجيه جميع الإجراءات والإشعارات الناشئة عن هذه الاتفاقية أو المتصلة بها، أو أي إشعار بانتهاك بنود هذه الاتفاقية أو إنهاؤها، إلى الطرفين أو تسليمها لهما حسب الأصول.
- 11.2. يجوز توجيه جميع الاتصالات والمراسلات حسب الأصول إلى الطرفين على عناوين البريد الإلكتروني المُشار إليها في هذه الاتفاقية، باستثناء جميع الاتصالات والمراسلات المتصلة بإنهاء هذه الاتفاقية.

المادة (12) – إنهاء العقد والتعويضات

يحق للطرف الغير المتخلف ان يفسخ هذه الاتفاقية، من دون الاخلال بالحقوق الاخرى التي يتمتع بها الطرفين او التعويضات التي قد يحصل عليها الطرف غير المتخلف، في حال كان الطرف المتخلف قد ارتكب انتهاكاً جوهرياً جسيماً لأحدى مواد أو أحكام هذه الاتفاقية يلحق من خلاله ضرراً بالطرف الاخر، شرط ان يكون الطرف المتخلف قد تلقى انذاراً خطياً أو عبر البريد الالكتروني المحدد في هذه الاتفاقية بشأن هذا الانتهاك و لم يوفر سبباً لاصلاحه أو التعويض عنه خلال خمسة عشر (15) يوم عمل اعتباراً من تاريخ استلام مثل هذا الانذار .

المادة (13) – الاتفاقية

- 13.1-** يبقى ل CHBK الحق الاستثنائي بتجيير و/أو تحويل و/أو التنازل عن كل أو بعض حقوقها و/أو موجباتها الناشئة عن هذه الاتفاقية إلى أي شركة مرتبطة أو إلى أي شخص طبيعي أو معنوي آخر وذلك دون موافقة الفنان المسبقة؛
- 13.2-** تمثل هذه الاتفاقية و تضم اسس التفاهم الكاملة بين الطرفين في ما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية، حيث يقر كل من الطرفين بعدم وجود أي ضمانات أو قرارات أو تعهدات أو اتفاقات من أي نوع كانت بين أي منهما ما خلا تلك المشار إليها صراحة في هذه الاتفاقية.
- 13.3-** بناء على ذلك، تضم هذه الاتفاقية جميع الشروط المتفق عليها بين الطرفين و تحل مكان جميع الاتفاقيات المسبقة سواء كانت خطية أو شفوية، ولا يجوز تعديلها و / أو تغييرها الا من خلال اتفاق خطي بين طرفي هذه الاتفاقية بالاضافة الى ذلك، يجب الا تؤثر عدم صحة أي من المواد الواردة في هذه الاتفاقية او عدم قابليتها للتنفيذ على صحة أي مادة أخرى واردة في هذه الاتفاقية او قابليتها للتنفيذ.

المادة (14) – القانون الواجب التطبيق والسلطة القضائية

- 14.1.** يجب تسوية جميع النزاعات التي قد تنشأ عن هذه الاتفاقية أو ترتبط بها بشكل ودي وبحسن نية، من دون أي تأخير ونزولاً عند رغبة الطرف المتقدم بالطلب فحسب خلال مدة شهرين (2) اعتباراً من تاريخ إشعار أحد الطرفين الطرف الآخر بوجود مثل هذا النزاع.
- 14.2.** وإذا تعذر تسوية مثل هذا النزاع بشكل ودي، يتعين تسويته وحله نهائياً عن طريق التحكيم بموجب قواعد التحكيم الصادرة عن مركز دبي المالي العالمي - محكمة لندن للتحكيم الدولي (DIFC – LCIA) وقواعد التحكيم التابعة للمركز الانف الذكر والتي تعتبر مطبقة بموجب هذا البند.
- يجب أن يكون عدد المحكمين واحد.
- يجب أن يكون المقر أو المكان القانوني للتحكيم في دبي – الامارات العربية.
- يجب أن تكون اللغة المستخدمة في التحكيم هي العربية.
- يجب أن يكون القانون الذي يحكم العقد هو القانون الموضوعي لدولة الامارات العربية المتحدة.

**

**

**

[توقيع الطرفين على الصفحة التالية]



:CHBK



:الفنان

إثباتاً لذلك، يتفق الطرفان على الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية ، وذلك بالتوقيع على نسختين (2) أصليتين يحتفظ كل منهما بنسخة (1) منها.

الطرف الأول:

اسم الفنان: "Sanfara" ياسين بن منجي الكلبوسي

العنوان: نهج سد بن مطير عدد 19 حي النجاح منزل بورقيبة بنزرت تونس

التوقيع: 

تاريخ التوقيع: 2022/11/14

الطرف الثاني:

إسم المخوّل بالتوقيع بالنيابة عن CHBK: السيد علاء الدين مكي

العنوان: منطقة بدارو، شارع بدارو، بناية الصفا، الطابق الأول

التوقيع: 

تاريخ التوقيع: 2022/11/15

 :CHBK

 :الفنان

الملحق (أ) التعاريف

الملحق (أ) التعاريف

1- "الأعمال الموسيقية الفنية"

تشير عبارة الأعمال الموسيقية الفنية إلى التسجيلات والمقطوعات الموسيقية الجديدة عدد (18) قيد الانتاج و التي لم يتم اصدارها بعد (مع 9 كليبات سمعية بصرية (Video Clips) مصاحبة ل 9 أغاني جديدة منها) التي يتعهد ويلتزم الفنان بانجازها وانتاجها ونقل ملكيتها فور انجازها الى CHBK (ومن ثم اصدارها) مع جميع الحقوق المتعلقة بشكل مباشر أو غير مباشر بهذه الأعمال الموسيقية الفنية بما فيها حقوق الملكية الفكرية التي تشمل جميع حقوق التأليف والنشر والحقوق المعنوية والعلامات التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة بالأعمال الموسيقية الفنية وجميع الحقوق المرتبطة مثل الحقوق المتعلقة بالأداء و/أو الكلمات و/أو الألحان و/أو الحقوق الواقعة على الأغاني المدمجة و/أو حقوق اعادة انتاج وتوزيع الأغنية (العمل الموسيقي الفني) وغيرها من الحقوق المرتبطة بالملكية الفكرية بشكل عام وبشكل مباشر أو غير مباشر.

2- "شركة مرتبطة"

تعني عبارة " شركة مرتبطة " فيما يتعلق بـ CHBK أي شركة أم أو شركة تابعة أو شركة فرعية أو أي كيان يتحكم بـ CHBK أو تتحكم بـ CHBK به بشكل مباشر أو غير مباشر أو يخضع لسيطرتها المشتركة بشكل مباشر أو غير مباشر (حيث يكون "التحكم" و / أو "خاضع للسيطرة" يعني أن الشركة تمتلك بشكل مباشر أو غير مباشر القدرة على توجيه أو التسبب في توجيه إدارة وسياسات شركة أو كيان آخر سواء من خلال ملكية الأسهم التي لها حق التصويت أو بموجب عقد أو غير ذلك).



:CHBK



:الفنان

الملحق (ب)

صفحات الفنان على الانترنت ومواقع التواصل

https://www.youtube.com/channel/UCyB6xP6_c6ZCqC2b4wYAsLw

<https://music.apple.com/lb/artist/sanfara/1182812497>

<https://play.anghami.com/artist/1452695>

<https://open.spotify.com/artist/2s55Po6VBr22RYwlCmYIY6>

<https://www.deezer.com/us/artist/11494990>

<https://music.youtube.com/channel/UCiS7mQ6yj9pLhLXh2ZVZdSg>

<https://tidal.com/browse/artist/8630127>



:CHBK



:الفنان